



香港沙田多石村多石街23號

23 To Shek Street, To Shek Village, Shatin, Hong Kong

電話 Tel: +852 2947 8778

傳真 Fax: +852 2947 8780

網址 website: www.rmhc.org.hk

電郵 Email: rmh@rmhc.org.hk

鳴謝 Special Thanks

印刷製作服務由新洲印刷有限公司慷慨贊助。

Production and printing service is generously sponsored by New Island Printing Co. Ltd.



新洲印刷有限公司
NEW ISLAND PRINTING CO. LTD.



rmhc_hk



RMHCHK



rmhc_hk

courage

2018 ANNUAL REPORT





抱負與使命 Vision & Mission

以國際思維服務本地，提供資源予孩童及其家庭

Thinking globally, acting locally to
provide resources for children and their families





- 1 主席分享 Chairperson's Sharing
- 2 總幹事報告 Executive Director's Report
- 3 董事會 Board of Directors
- 4 家的團隊 Staff Team
- 5 凝聚家的力量 Keeping Families Close™ Story
- 7 我們的服務 Our Service and Impact
- 13 家的溫言絮語 — 父母的話
What do the family say? Quote from Parents
- 14 家的溫言絮語 — 病童及兄弟姊妹的話
What do the family say? Quote from Sick Children and Their Siblings
- 15 「家庭為本」的重要 Why "Family - Centered Care" is Important
- 17 家的相聚時光 House Activities
- 20 籌款活動一覽 Fund Raising Activities
- 23 義工傾力支持 Volunteers Support
- 25 麥當勞® 齊心行善 將愛心獻給麥當勞叔叔之家慈善基金®
McDonald's® Supports Ronald McDonald House Charities®
- 27 名人支持 Celebrities' Support
- 28 感謝各方支持 Acknowledgement of Support
- 32 財務概覽 Statement of Financial Position
- 33 支持我們 Support Us



黃馮慧芷 Grace Fung Oei
主席 Chairperson

彈指之間又一年，過去的每分每秒都標誌著香港麥當勞叔叔之家慈善基金[®]在本港成立第二間麥當勞叔叔之家的宏大理想又向前推進了一大步。

作為我們的長期支持者一定明白成立第二間麥當勞叔叔之家所代表的意義，它為患有嚴重疾病的兒童帶來的深遠影響實非筆墨所能形容。第二間麥當勞叔叔之家落成後設有66個房間，它將為於2018年12月開始已分段啟用的香港兒童醫院給予強大支援。作為第三層專科轉介中心，香港兒童醫院集中處理複雜、嚴重及罕見的兒科病例及需要跨專科治理的兒科病症，院方要求支援團隊必需有能力提供適切的全面服務，我們絕對有信心能擔此重任。

在舉步維艱之時，香港麥當勞叔叔之家永遠是攙扶小病友前行的良伴。沙田麥當勞叔叔之家已為1,896個病童及其家庭成員伸出援手，提供了179,633晚住宿服務。在優秀的工作團隊和無私的義工支持下，我們將繼續為第二間麥當勞叔叔之家提供最貼心和高質的服務。

當知道我們正式取得香港政府的批地文件以及香港賽馬會信託基金的慷慨捐款時，頓覺百感交集；感恩、寬慰並且恨不得立即把成立第二間麥當勞叔叔之家的夢想化為現實。得到各企業夥伴、公營、私營機構和大眾的無私付出、慷慨相助和支持，我感覺到我們的夢想已在觸手可及之處！

While the past year has passed in the blink of an eye, it has nonetheless been an important period for all of us at Ronald McDonald House Charities[®] Hong Kong, as we were able to move closer to our goal of establishing a second Ronald McDonald House[®] (RMH) in the city.

Although you, our longstanding supporters are undoubtedly aware of the significance of a second RMH to us, we cannot reiterate enough just how important an impact it will have for those who matter the most, the seriously ill children from all parts of Hong Kong. With approximately 66 rooms when completed, the second House will support the Hong Kong Children's Hospital (HKCH), which opened in phases since December 2018. As HKCH serves as the tertiary referral center for complex, serious and uncommon pediatric cases that call for comprehensive management, and which require various disciplines, our capacity to support their needs will be fully tested. I, nonetheless, have no doubt that we will rise to the challenge.

As our track record clearly shows, we at RMHC Hong Kong are partners that can be trusted in times of crisis. The House in Shatin has, at last count, served approximately 1,896 children and their families, which is equivalent to approximately 179,633 nights stay. We are confident that the second RMH will deliver an equally high standard of services, supported by our wonderful staff and generous volunteers.

Having now received a land grant from the Hong Kong Government, and a generous grant for construction from the Hong Kong Jockey Club, I am pleased, relieved and eager to take the initial steps towards bringing our dream for a second RMH to reality. With the input, generosity and backing of our many corporate partners, public and private organizations, and members of society, I trust that this reality is well within sight.



黃婷婷 Iris Wong
總幹事 Executive Director

當孩子生病時，沒有什麼比留守在他們身旁重要。麥當勞叔叔之家慈善基金正是為這類家庭提供協助，讓他們能從我們，以及其他經歷類似情況的家庭獲得支持，從而更有效應付及專注照顧病患孩子的需要。

我加入麥當勞叔叔之家慈善基金已22年，這些年來，我對慈善基金提供無價服務的信念更加堅定不移。我們的成功源自積極履行使命—為病重兒童及其家庭提供理想的「家以外的家」，讓他們猶如身處自己的家一樣。這個使命不僅深得受惠家庭歡迎，我們的員工及義工、社區及贊助人亦對此大表認同與支持。

孩子患上重病，父母自然希望能陪伴左右，以加強子女痊癒的機會。麥當勞叔叔之家深深理解這個渴求，因此積極推行計劃讓住院兒童和父母連在一起，促進提供「家庭為本」護理服務。我親身見證麥當勞叔叔之家對長期病患兒童之家庭帶來的正面影響，而致力為這些家庭服務、與這些家庭及本地夥伴醫院緊密合作，而推動「家庭為本」護理服務亦是獨一無二的嶄新模式。此外，麥當勞叔叔之家形成一個重要的社區，讓經歷類似情況，包括財務狀況的家庭得以互相支持，並透過參與我們舉辦的不同課程及活動重新感受正常生活。至於入住的兒童，他們可享用我們提供的所有設施，乾淨衛生的環境亦有助確保他們在治療期間免受感染。當然，對病童來說，最重要的還是父母可以常常陪伴在自己身邊。

我們整個團隊一直仍熱切希望為更多長期病患兒童及其家庭提供協助，興建第二所麥當勞叔叔之家當然是其中一個重要目標。我們認為，相關拓展項目帶出另一個同樣重要的承諾—確保麥當勞叔叔之家符合社區期望。為此，我們已透過與多位夥伴合作展開準備工作，包括與香港兒童醫院聯繫，以建立具成效的全面夥伴關係。隨著我們向著目標進一步邁進，我深信麥當勞叔叔之家將不僅成為令香港人引以為傲的機構，我們所提供的服務更是無價的。憑藉團隊的不懈努力，加上支持者及社區作出的重大貢獻，我對我們能夠實踐抱負充滿信心。

When a child is sick, nothing is more important than staying connected. Ronald McDonald House Charities[®] (RMHC) helps families cope better and focus on the needs of their sick child because they have support from family members and from other families going through the same things.

It has been 22 years since I first served at Ronald McDonald House Charities of Hong Kong (RMHC Hong Kong). In that time, my belief that Ronald McDonald House[®] (RMH) delivers services which are priceless has only strengthened. The success of RMH stems from its mission of providing an ideal temporary "home-away-from-home" for the seriously sick children and their families. Such a mission has not only been wholeheartedly welcomed by beneficiaries but also enthusiastically endorsed and supported by the staff and volunteers of the House, as well as by the community and benefactors.

Families naturally want to stay close to their child when he or she is seriously ill, as it improves their loved one's chances of recovery. Our RMH program understands such desire, enabling families with hospitalized children to remain close together, as well as facilitating family-centered care to be provided for such children. This is an essential

component of good pediatric care practice. I have witnessed the impact of RMH on families with chronically ill children. The commitment to working collaboratively for and with families and with local partner hospitals to advance family-centered care is truly unique. RMH is above all an important community where families under similar circumstances, including financial status, are able to find support, and through various in-house classes and activities, can bring some normality back to their lives. As for the precious children that we welcome wholeheartedly and with open arms, they are afforded all the amenities that the House offers, including hygienic conditions that enable them to avoid infection during treatment. But perhaps what matters most of all to these little ones is that the House ensures their parents are always by their side.

It has been the aspiration of our whole team to provide still greater help to more chronically ill children and their families. While the establishment of a second RMH is obviously an important objective of RMHC Hong Kong, we also realize that such an undertaking will entail equally strong if not greater commitment in ensuring that the House lives up to the expectations of the community. With this in mind, we have already begun laying the groundwork by working closely with our various partners. This has included reaching out to the Hong Kong Children's Hospital to make certain that our partnership will be a fruitful and seamless one. As we move closer to our goal, I trust that RMHC Hong Kong will deliver not only a House that all Hong Kong people can be proud of, but also services that remain priceless. With much effort by our team and great contributions from our supporters and the community, I trust that our aspiration will come to fruition.



黃馮慧芷女士
Ms. Grace Fung OEI
董事會主席
Chairperson



劉關麗賢女士
Mrs. LAU
Kwan Lai Yin, Jane
董事會成員及司庫
Director & Treasurer



阮文賓教授
Prof. YUEN
Man Pan, Patrick
董事會成員
Director
(resigned 14 Sep 2018)



梁廷勳教授
Prof. LEUNG Ting Fan
董事會成員
Director



黎韋詩小姐
Ms. LAI Wai Sze, Randy
董事會成員
Director



蔡靖民先生
Mr. CHOY Jing Man, Ian
董事會成員
Director



包偉龍先生
Mr. Robert Le Roy
VALLONE
董事會成員
Director



衛紹宗先生
Mr. WAI
Siu Chung, Dominic
董事會成員
Director



黃福霖先生
Mr. WONG
Fook Lam, Raymond
董事會成員
Director



何翠萍小姐
Ms. HO
Chui Peng, Michelle
董事會成員
Director



陳慧慧小姐
Ms. CHEN
Wai Wai, Vivien
董事會成員
Director
(resigned 1 Feb 2018)



張添珞小姐
Ms. CHEUNG
Tih Loh, Karen
董事會成員
Director
(appointed 12 Feb 2018)



黃婷婷 Iris WONG
總幹事 Executive Director
鄭麗彤 Regina CHENG
發展總監 Director of Development
羅慧芬 Cherry LAW
籌款經理(活動) Fundraising Manager, Events
呂緯成 Damon LUI
義工項目籌劃經理 Manager of Volunteer Program
(Joined Mar 2019)
張慧詩 Grace CHEUNG
人事及行政經理 Human Resources & Administration Manager
邱紹彰 Keith YAU
院舍經理 House Manager
梁葉葉 Kelly LEUNG
傳訊經理 Communications Manager (Joined Jan 2019)
李敬賢 KY LEE
傳訊經理 Communications Manager (Till Sep 2018)
譚美澗 Mabel TAM
財務經理 Finance Manager
許青思 Elaine HUI
院舍助理經理 Assistant House Manager
羅保欣 Esther LAW
會計員 Accountant (Till Sep 2018)

蕭虹 Ivory SIU
會計員 Accountant
李啟灃 Aqua LEE
資訊科技及行政主任 IT & Administration Officer
黃卓欣 Cherry WONG
籌款主任 Fundraising Officer
周杏瑤 Karina CHAU
義工項目主任 Volunteer Program Officer (Joined Apr 2019)
李淑明 Olivia LEE
家庭及住客事務主任 Family & Guest Officer
林倩盈 Jamie LAM
項目主任 Project Coordinator (Till Mar 2019)
趙婉娥 Green CHIU
會計及行政助理 Accounting & Administration Assistant
(Till Dec 2018)
黃蘭惠 Ciwa WONG
行政助理 Administration Assistant
梁順玲 Candy LEUNG
院舍總務員 House Attendant
廖劍云 Kim LIU
院舍總務員 House Attendant (Joined May 2019)
李福添 Tim LEE
院舍總務員 House Attendant (Till May 2019)



我們的生活有時像是勇闖激流的冒險家，無法預測何時會碰上暗湧石礁，若真的遇上了，又能否應付自如？香港麥當勞叔叔之家正是一個為觸礁的冒險「家」而設的「家以外的家」，這個大家庭裡面住了很多個小家庭，朗朗一家就是其中一戶。

朗朗今年7歲，去年一場流感，食藥看醫生後仍斷斷續續出現低燒、嘔吐症狀。媽媽察覺異常，帶朗朗做抽血檢查，發現朗朗患上一種罕見血癌 — 骨髓增生異常綜合症 (MDS)。由檢查到確診，不過一個半月時間，教人措手不及，像冒險家在急流中觸礁。

這是一場漫長的戰役。移植骨髓前，醫護人員要先為朗朗進行一個中央導管手術，導管貫穿身體，從近胸口位置露出，清洗導管是艱辛的過程，所造成的傷口尤是觸目驚心；在順利接受了弟弟的骨髓後，朗朗亦迎來接踵而至的難關 — 藥物令朗朗身體出現口部潰瘍、吐血、高燒、心跳飆升等多種嚴重副作用。朗朗雖然一直保持正面樂觀，但他身體所承受的痛楚旁人絕對無法想像；而朗朗的家長亦默默承受著難以言喻的壓力、心痛、無力感。

朗朗一家一開始是為了避免往返醫院舟居勞頓，以及減低朗朗受細菌感染的風險，而申請入住鄰近醫院的「麥當勞叔叔之家」；後來發現，這裡不僅是一個縮短腳程的暫住地，更是名不虛傳的「家」 — 一個家疲倦了，來到更大的「家」裡；這裡，聚集了同路人家，彼此分享家的溫暖。

香港麥當勞叔叔之家慈善基金一直深信，以家庭為本的支援對病童及至整個家庭極為重要。在治療前後，朗朗都要避免細菌感染而不能夠外出，這個「家以外的家」為家庭提供了興趣班、聚會、各種遊樂設施、心理支援服務，讓朗朗足不出戶也維持了消閒、學習、社交生活。朗朗的爸爸媽媽在這個家裡，無論是與其他家長交流時心照不宣的默契，或是在共用廚房、起居設施裡的互相照顧，都是他們在辛酸中的一點甜。患難見真情，在這家裡所建立的深厚情誼令不少家庭在孩子康復後，亦經常回來參加聚會和給予其他家庭支援，像家人一樣，彼此扶持。

In life, we are often like explorers in wild and uncharted waters, unable to predict the next storm. When they hit, we find ourselves lost and adrift. In this time of need, Ronald McDonald House Charities (RMHC) provides a safe haven, a 'home away from home' for sick children and their families. One of these families is that of Long-long.

Long-long, a 7-year-old boy, was diagnosed with a rare blood cancer last year. He first came down with the flu, and despite medication, symptoms of low fever and vomiting persisted. His mother was concerned, and took Long-long to have his blood tested. Test results revealed that Long-long had developed a rare blood cancer, Myelodysplastic Syndrome (MDS). In just one and a half months, the family found themselves set adrift, in over their heads.

Sadly, their struggles had only just begun. Before receiving a bone marrow transplant, Long-long had to go through surgery to implant a central venous access catheter (CVAC); a tube was inserted throughout his body, with the tip emerging from his chest. Cleaning the wound from surgery proved to be an excruciating process, but it was nothing compared to the serious side effects caused by the medication Long-long had to take after his transplant. These included the growth of mouth ulcers, vomiting blood, high fevers and heart palpitations. Despite Long-long's enduring positivity, the pain he went through is indescribable, while his parents suffered immensely under the crushing feelings of tremendous pressure, heartbreak and helplessness.

To avoid constant travelling between home and the hospital, and to reduce the risk of infection, Long-long's family moved into RMHC. What was first a temporary accommodation soon became a 'home' where they and families with similar struggles could bask in each other's warmth.

RMHC has long believed that family-centered care is vital to supporting sick children and their families. Before and after Long-long's surgery, he was strictly grounded to avoid infection. During this time, he was able to enjoy interest classes, gatherings, mental support services provided by RMHC, while his parents were able to enjoy the mutual support from other parents in the House. As the saying goes, 'the blood of the convent is thicker than the water of the womb', and the same rings true for the friendships formed in the House, with many families returning for gatherings and to offer their support for those in need.



入住率 Occupancy rate

95.7%

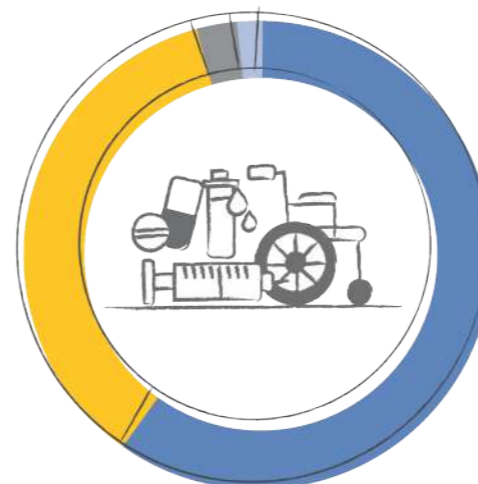
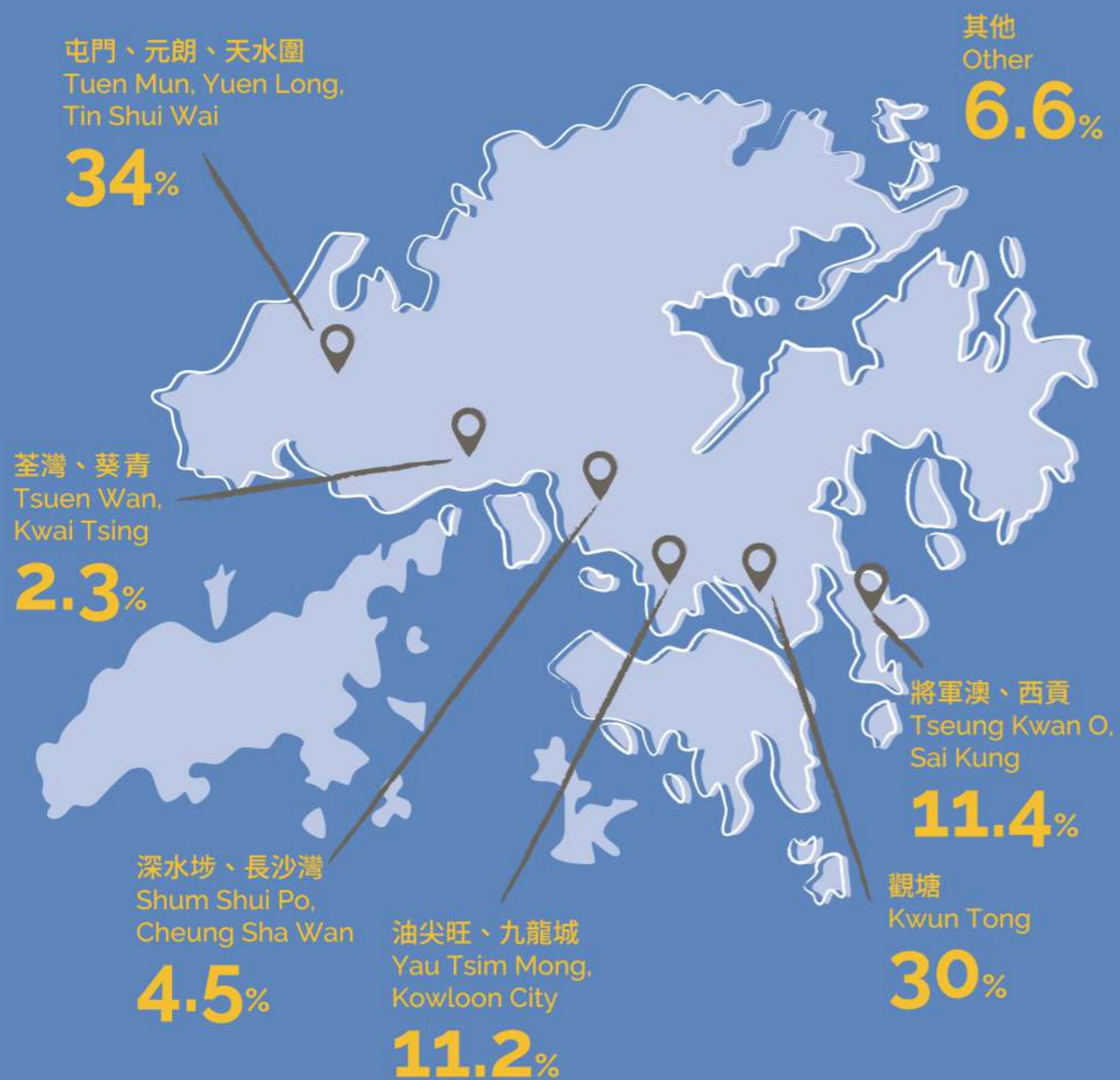
為病童和家人提供住宿
Provided for sick children and their families

8,034

晚 nights



入住家庭的居住地區 Where our families are from



入住病童病症統計
Patient Diagnosis



入住家庭的住屋狀況
Housing Type

Do You Know in 2018...



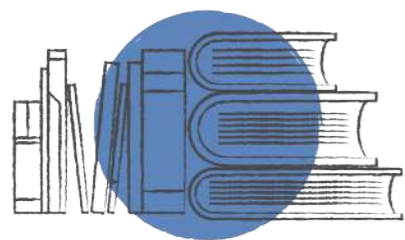
義工累積的義工時數是**7,782**小時，和米高安哲羅完成梵蒂岡西斯汀教堂壁畫《創造亞當》的時間相若。

The total of volunteer hours is 7,782 hours, approximate to the time Michelangelo used to finish *The Creation of Adam* in the Sistine Chapel, Vatican City.



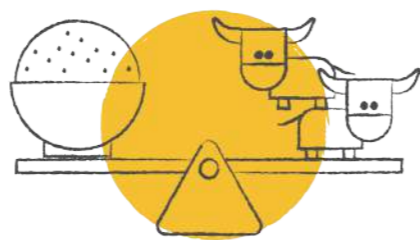
有**2,260**人來麥當勞叔叔之家做義工，足夠填滿32個香港立法會的議席。

2,260 volunteers came to RMH, which is enough to fill the seats of 32 Hong Kong legislative councils.



家舍裏的小孩閱讀了**7,300**本書籍，足夠填滿23個自助圖書館。

The number of books read by children living in RMH is 7,300, enough to fill 23 self-service library stations.



入住家庭的米飯消耗量是**2,400**公斤，等同2隻亞洲水牛的重量。

The total weight of rice consumed by families in RMH is 2,400kg, equivalent to the weight of 2 Asian water buffalos.



義工在多個場合製作了共**1,000**隻水餃，疊起來等同兩座獅身人面像的高度。

The total height of 1000 dumplings made by volunteers is the height of 2 Great Sphinx of Giza.



義工製作了**480**個紙杯蛋糕，相等的卡路里需要跑2,356公里才能消耗，大概等於香港和大阪之間的距離。

Volunteers baked 480 cupcakes in total. Calories could be burnt away by running 2,356 km, which is similar to the distance between Hong Kong and Osaka.



家的溫言絮語 — 父母的話
What do the family say? Quote from Parents



張文傑媽媽
Mother of Cheung Man Kit

家長們會不時幫忙照顧妹妹，讓我可以專心照顧哥哥，還會和我傾心事，讓我不再孤單。

From time to time, some parents here help me to take care of my daughter, so that I could focus on my son who is sick. They are willing to listen, making me no longer lonely.



羅浩軒媽媽
Mother of Lo Ho Hin

我們本來暫居親戚家裡，但地方細小，不適合康復中的兒子。幸好能入住麥當勞叔叔之家，這裡整潔和寬闊，配套一應俱全。我最懷念與其他住客一起分享食物，從傾談中各種難題得到共鳴。

We were staying at a relative's, but it was too small for my recovering son. Luckily, we were able to move in RMH, a clean, spacious and well-equipped place. I missed sharing food with other families most because when we do, we empathize with each other as we discuss the problems we face and how to deal with them.

吳政卓(東東)媽媽
Mother of Wu Ching Cheuk

這裡有設備齊全的廚房、洗衣及乾衣。東東和弟弟妹妹可以和小朋友聊天，一起打機，非常開心。

This place is fully furnished, we have a well-equipped kitchen, also laundry with dryer. Dong Dong and his siblings are delighted to chat and play games with other kids.



陳柯伊媽媽
Mother of Chen Keyi

我最喜愛這個大廚房，可以盡情為他們預備最喜愛食物，小朋友都認同我的廚藝，很高興可以為他們治療期間辛苦中得到樂趣。慢慢地，我便成為小朋友的「御用廚媽」。

I love to cook for the children in the big kitchen. Children praise my cooking and I am thrilled to improve their appetite. Gradually, I became the "master chef" of the children.



劉彥均爸爸
Father of Lau Yin Kwan

這是一場持久戰。大家一起傾訴、歡笑、分享經驗，知識增長之餘，知道前路可以讓心情放鬆。在這裡小朋友和同路人互相扶持，一起玩耍，忘記病痛。

This is a long battle. Families living here gather to chat, laugh, and share their experience. Knowing more in advance allows us to feel less anxious about the future. Children support each other among the fellowship, playing together and forgetting about the pain.



彭可欣爸爸
Father of Peng Ho Yan

這裡環境對小朋友康復的幫助很大。大家都同命相憐。小朋友在這裡無壓力，不再害怕，學會分享，變得成熟和開心。

The environment here is beneficial to children's recovery. Also, kids become carefree while living here, with their fears gone. They become more mature and cheerful from learning how to share.



黃婉宜姨姨
Aunt of Wong Yuen Yee

環境舒適，清潔又衛生。廚房很大，大家一起煮食也沒問題，氣氛融洽

RMHC is restful and hygienic. Also, there is a roomy kitchen, where we can cook and share.



黎若紫媽媽
Mother of Lai Yeuk Ying

姐姐因入住這裡而變得願意接受治療。為了回饋大家的支持，我們時常都會回來和其他小朋友玩和分享經歷，也會參與義工服務。

During the stay in RMH, my older daughter became cooperative in the treatment. After we moved out, we still come back to play with the kids, share our experience, and join the voluntary work.

家的溫言絮語 — 病童及兄弟姊妹的話
What do the family say? Quote from Sick Children and Their Siblings

車車...哥哥...波波...
Car car... bro bro...
ball ball...



陳禹衡(弟弟)
Di-di



盧金茵(盧季虹)
Lo Kwai Hung

這裡有很多我很喜歡的圖書，又有很多義工哥哥姐姐來和我們玩。媽媽和叔叔嬸嬸們聊天後心情都會變好。

Here I found lots of books that I like, and I love it when volunteers visit and play games with us. When my mum chats with other parents, it relieves her stress.



林嘉慧
Lin Ka Wai

床好舒服，又有很多玩具！叔叔嬸嬸好好人會陪媽媽聊天，令媽媽開心，我都好開心。

The bed is so cozy, and I have a lot of toys! The uncles and aunts here are so nice, they chat with my mum and make her happy, and that makes me happy too!



陳家興
Chan Ka Hing

這裡會舉辦很多適合不同年齡小朋友的活動。記得一次印象頗為深刻的曲奇工作坊，那是我第一次製作曲奇，雖然過程需要不斷攪拌及講求技巧，但完成後的曲奇特別漂亮，而重點是這個活動令身患重病的自己依然覺得活力四射，與正常人一樣。離開麥當勞叔叔之家後，很不捨以往和共住的戰友們互相鼓勵的日子。我會回來參加活動，幫助仍然在奮鬥的小朋友及家長。

RMH offers variety of activities for kids. I once participated in a cookie workshop, that was the first time I baked cookies. Although it requires constant stirring and precise skillsets, the cookies were really nice. Through this, I realize that I am still energetic and can do the same as others. I miss the days in RMH, when my good friends and I encourage each other and discuss about our experiences. I will come back to join RMH activities and help the children and parents during their stay.

戴藹雯
Tai Hoi Man

這裡的活動令我們忘記治療期間的痛苦。我最喜歡是手工班。每次看到自己的作品都令我很自豪。而我最喜歡的地方是二樓，那裡比較寧靜，是我的娛樂小天地，可以同朋友一起齊玩遊戲，一齊談天說地。

The activities here make us forget the pain felt during our medical treatment. My favourite activity is the arts & craft class. I feel very proud of myself every time I look at my work. The second floor was my favourite place because it was quiet, where I spent most of my time playing games with my friends, chatting and laughing.



譚慧雯
Sarah Tan Hiu Wen

在麥當勞叔叔之家居住的日子裡，我最開心是手腳活動能力一天比一天進步，可以由坐輪椅到慢慢用拐杖行走。我慶幸有個樂於助人的瑜珈導師，願意親自到我房間幫我做一些訓練及拉筋，使我有毅力去做康復訓練，現在才能投入正常生活。

From sitting on a wheelchair to walking with a walking stick, the happiest thing for me while living in RMH was regaining mobility day by day through repeated exercises; I am glad that RMH has a great volunteer yoga teacher. She went to my room to give me a private class. Without the love and encouragement from the people I met, I will not have the power to move on and live fully.



烈卓佳(北北)
Natalie

一二...一二...一二
(笑) Bye bye!
One, two... One, two...
One, two (smiles)
Bye bye!





香港麥當勞叔叔之家慈善基金成立已二十多年，一直與醫院緊密合作，旨在照顧重病兒童，為他們和其家人提供「家以外的家」。在「家庭為本」之理念成為備受認可的護理趨勢以前，麥當勞叔叔之家計劃早已成立，背負著讓患重病或受重傷的兒童和家人，無論身心都能接近治療地點的使命。

「家庭為本」理念是護理兒童病人的典範¹。理念最為著重的，是因應患者、家人和以及所在社區的能力和需要，讓他們能得到適切護理。實踐理念需要患者和家屬的全面參與，與護理團隊合作，才可於明瞭可行的護理和支援方案後，作出各種醫療決定。理念下的各項服務均以支援患者家庭為依歸，希望能夠提升病人與家屬在治療過程中的整體體驗，包括服務質素、心理健康和診療效果等。

過去數年，有數項研究（部份由全球麥當勞叔叔之家慈善基金計劃撥款贊助）確立了家屬陪伴住院病童的意義和「以家庭為本」理念的成功因素。若家人留在住院病童身旁，身心均緊靠在一起，不但能改善病童的護理質素與體驗，亦能提升家人的幸福感，更能減低家人的壓力、孤立感和財政負擔。²

現時普通科與專科門診服務完善，留院的都屬病重兒童，他們需要反覆入院或長期留院。專科服務普遍已區域化，意味著病童家庭往往難以在其社區得到最適合的治療。這問題不是單靠簡易預約便可解決得到³；父母要面對的，是要經過多番交涉才能取得的所需轉介、保險授權、財務需要和政府批核，平時亦要請假帶孩子看診，讓孩子接受多種治療。此外，父母忙於照顧病童、長期離家之時，亦需兼顧家中的其他子女。⁴

「家庭為本」這個理念尤其有助兒童病人的治療，不但能節省醫護人員的時間，且讓病童接受良好的治療；若能在兒科醫療上廣泛應用，更可收雙贏之效。香港中文大學兒科學系系主任梁廷勳教授指出，雖然香港的治療模式主要由醫生主導，但兒科卻是個特別需要家護合作的界別；醫療人員必須與家長溝通，解釋和商討最適合病童的治療方法。家人的陪伴能減低小朋友的恐懼，令病童配合治療，從而提高成效。在醫療人員的指導下，家人亦可為病童進行簡單的護理工作；如此，醫護人員的工作壓力不但得以分輕，家屬更可明瞭治療的過程。⁵



Since our establishment 23 years ago, Ronald McDonald House Charities® (RMHC) Hong Kong has worked closely with hospitals to support the recovery of sick children. The Ronald McDonald House® (RMH) program was founded with the aim of keeping families of seriously-ill or injured children physically and emotionally close to where they were receiving medical care, preceding the family-centered care movement in health care.

The philosophy of family-centered care places the highest value on health care provided in the context of the strengths and needs of a patient, their family and community. This model¹ of care for children fully involves the patient and their family — in partnership with the health care team — in making informed decisions about the medical care and support services they received. All aspects of care are oriented towards supporting and involving the family, with the goal of improving quality, psychological well-being, clinical outcomes and the overall patient and family experience².

Over the past few years, several research studies — some funded through grants by RMHC — have confirmed the value of family proximity to a hospitalized child and factors behind the success of the family-centered model of care. Evidence presented shows that keeping families both physically and emotionally “close” not only improves the quality and experience of care received and the family's well-being, but also reduces the family's stress, sense of isolation and financial burden³.

Due to the recent growth of primary and specialty outpatient care, hospitalization is usually reserved for those severely ill. Many hospitalized children spend extended periods of time in hospital, or are repeatedly hospitalized. Regionalized specialty care often means that families are unable to receive the best treatment in their local communities; parents often face enormous challenges in negotiating necessary referrals, insurance authorizations, financial requirements, government approvals and time off work to accompany their child to appointments and receive treatment. In addition, care must also be arranged for other children at home during their extended absences⁴.

“Family-centered care” is especially important in pediatrics. According to Professor Leung Ting Fan, Chairman of the Department of Pediatrics of The Chinese University of Hong Kong, medical decisions are commonly led by doctors, but pediatricians particularly need the support of patients' families, as pediatricians must establish good communication with their parents and explain medical treatments to them clearly. The successful application of ‘family-centered care’ in the healthcare system could create a win-win situation for both medical personnel, the patient, and their families. Treatment is often made a simpler and more efficient process when parents are in close proximity to their children and are able to keep them calm. Pediatricians could let families take on simple nursing tasks, lowering anxiety felt by the children while also allowing families to better understand the medical procedures that their children are undergoing⁵.

1 Kovacs PJ, Bellin MH, Fauri DP. Family-centered care: A resource for social work in end-of-life and palliative care. *Journal of Social Work in End of Life and Palliative Care*. 2006; 2(1): 13-27

2 Franck LS, Wray J, Gay C, Dearmun AK, Alsberge I, Lee KA. Where do parents sleep best when children are hospitalized? A pilot comparison study. *Behavioral Sleep Medicine*, 2014;12:307-316.

3 Penchansky R, Thomas JW. The concept of access: Definition and relationship to consumer satisfaction. *Medical Care*, 1981;19(2):127-140

4 Franck LS, Gay CL, Rubin N. Accommodating families during a child's hospital stay: Implications for family experience and perceptions of outcomes. *Families, Systems and Health*, 2013;31(3):294-306.

5 Franck LS, Ferguson D, Fryda S, Rubin N. The influence of family accommodation on pediatric hospital experience in Canada. *BMC Health Services Research*, 2017;17:561.



香港麥當勞叔叔之家慈善基金不僅服務現居於家舍的家庭，亦同時支持「愛心夥伴」— 那些曾入住麥當勞叔叔之家，已康復並回來支持的小孩及其家人。每年我們都會收到不同團體邀請「愛心夥伴」外遊參觀，這些活動擴闊孩子們的視野，同時讓他們渡過美好的時光。

RMHC Hong Kong reaches out not only to the children and families currently residing in RMH, but to those who once lived here and now return to show their support as well. These children and families are Love Companions. Many volunteer groups invite Love Companions to outdoor activities to broaden their horizons and have a fun-filled time.



美食分享 House Meal Program

義工們會定期到麥當勞叔叔之家準備營養豐富的美味大餐，給各家庭享用。

From time to time, volunteers come and prepare healthy and nutritious meals for the children and their families at RMHC Hong Kong.



打掃院舍 House Cleaning

我們帶領團體義工定期打掃，保持家舍整潔，為病童提供一個舒適乾淨的生活環境。

Leading volunteer groups, we clean the House regularly to maintain a tidy and clean environment for the sick children.



生日會 Birthday Parties

我們每兩個月舉辦一次生日會，和義工們為住在家舍的小朋友慶祝生日，讓小壽星們品嚐美味的生日蛋糕之餘，還能獲得小禮物。

We throw birthday parties for RMHC's children bimonthly with volunteers. The kids will be able to enjoy a delicious birthday cake and receive presents.



節日派對 Festival Celebrations

每逢節日我們都會和義工團體合作舉辦慶祝活動，讓病童能像一般小孩感受節日氣氛。

During festivals, we organize parties with different volunteer groups and allow the sick children in RMHCHK and their families to have a merry time together like other ordinary children.



興趣班 Interest Class

家舍定期舉辦各種興趣班，如英語班、鋼琴班和烘焙班等，為病童在麥當勞叔叔之家的生活增添色彩。同時我們也會提供心理輔導，幫助病童以及其家人解決各種心理困擾。

We offer diversified interest classes, such as English, piano and bakery classes, for ill children and families. Meanwhile, we offer psychosocial support services during their stay at RMHC Hong Kong.



感謝慷慨捐款，支持營運與發展 Generous donations support our operation & development



「家」慈善餐舞會 "RMHC Family" Gala Dinner

一年一度的慈善餐舞會於2018年10月27日舉行，在各善長及義工的傾力支持下，籌得數百萬元善款。今年餐舞會以「家」為主題，並以「百家被」的方式呈現。「家」是歡樂、愛的泉源，而「百家被」寓意集百家的祝福，同時匯聚各人的力量，為病童及其家人打氣！當晚更邀得「歌神」許冠傑先生及其兒子Ryan蒞臨現場獻唱，令餐舞會星光熠熠，大家拍手唱和，把全場氣氛推至高峰！

We are delighted to share with you the joyful moment of our Gala Dinner 2018, which was successfully held on 27 October 2018. This year, with the support of sponsors and volunteers, several million dollars was raised to support our service. The theme of the dinner is "Home". Family is the source of joy, happiness, security, peace and unconditional love. Just like a beautiful patchwork quilt made from different fabric pieces - we are "sewn" together by RMHC HK. It was a fun and love-filled night, King of Cantopop, Mr. Sam Hui, and his son Ryan gave an everlasting music performance. All guests sang along and brought the event to a climax.



**第21屆香港麥當勞叔叔之家慈善基金
慈善高爾夫球賽**
The 21st Charity Golf Tournament

踏入21週年，香港麥當勞叔叔之家慈善基金慈善高爾夫球賽2018於深圳觀瀾湖高爾夫球會順利舉行，今年有18隊參賽隊伍參加比賽，善款為病童及其家人提供一所「家以外的家」，讓他們能夠安心對抗病魔。

Golf Tournament 2018, which was held at Mission Hills Golf Club in Shenzhen, marked the 21st anniversary of the event. This year, 18 teams of golfers joined the event and funds raised to provide sick children and their families a "home away from home".

2017-2018讀樂樂。顯愛心閱讀計劃
2017-2018 Read for Ronald

為培養兒童的閱讀習慣及公民責任，「讀樂樂。顯愛心閱讀計劃」舉辦多年，得到不少學校、家長及同學支持。今年超過5,000位同學參與本計劃，頒獎禮於2018年7月8日圓滿結束，獎項包括愛心閱讀學校、愛心閱讀大使及卓越學生獎。計劃通過鼓勵小朋友自訂閱讀目標，為院舍日常開支籌款。

To help children establish a reading habit and civil responsibility, "Read for Ronald" have gained evident support from schools, parents and students. There is no exception for this year. Over 5,000 students participated in the program, and the awards of Most Well-read Schools, Most Well-read Students and Most Well-read Students in Schools were presented on 8 July 2018. By encouraging children to set up reading goals, the program raises funds for the daily operation of the House.



第18屆香港麥當勞叔叔之家慈善基金獎券義賣活動
The 18th Charity Raffle Sale

慈善獎券義賣是我們一年一度的大型籌款活動。今年為期兩個月的義賣獲得空前成功。感謝各義工團體及商業機構鼎力協助，以及廣大市民慷慨支持，籌得款項超過140萬港元。是次活動所籌得的善款為病童及他們的家人繼續提供優質的服務。

This year, Ronald McDonald House™ held its 18th Charity Raffle Sale. The Charity Raffle Sale is one of our largest fundraising events. Thanks to the support of our sponsors and volunteers, we have achieved great success - over the course of two months, the Charity Raffle Sale received enthusiastic support from the public, and more than HK\$ 1.4 million was raised in donations. Funds raised will go to support our quality services for sick children and their families.



『球+緣』主辦慈善高爾夫球賽
Charity Golf Tournament by Home of Golf Friendship

由「球+緣」高球隊（義工團）主辦、Eagle Club Golf Team協辦的高爾夫球慈善賽於6月1日在香港高爾夫球會順利舉行。當日有25隊參賽隊伍，為我們籌款提升舍舍服務，為病童提供一所更舒適的臨時家園。

Organized by the Voluntary Team of the Home of Golf Friendship and co-organized by Eagle Club Golf Team, the Charity Golf Tournament was successfully held on 1 June at Hong Kong Golf Club. 25 teams joined the activity and helped raised funds for us to improve the service quality of the House and provide a more comfortable temporary shelter for the sick children.



Rebecca的分享 Rebecca's sharing



2012年，我任職高級律師，後來因兩位摯親離世，決定讓自己歇一歇，便向公司申請三個月假期。當我正在思考要怎樣為休假賦予意義時，在乘搭的士時無意中看到義工招募廣告，那時我對麥當勞叔叔之家仍一無所知。看過官方網站後，我便申請成為義工。

成為義工初期，仍在休假的我每天都到麥當勞叔叔之家服務，服務內容包括文書工作及為小朋友補習；復工後，就逢週六到家舍幫忙接待到訪團體。我亦會不時參與統籌各類大型活動，包括開放日、慈善獎券義賣及慈善餐舞會等。

與病童相處最令我獲益良多，可以想像每位病童及其家人在治療過程都十分艱辛，病童們都很直率地表達喜怒哀樂，但他們從沒想過放棄，這不正是任何人都應該學習的嗎？我相信這些經歷未必可以在其他機構體會得到。

在家舍裡，我最享受與人建立友誼，當中包括病童與其家人、職員及其他義工。這些年來的服務亦讓我對這個「家」建立了一份歸屬感，它給我一個貢獻社會的機會及相當有意義的使命，這亦是我一直支持麥當勞叔叔之家的原因。它是以愛心建立的「家」，加入我們吧！

Back in 2012, I was working in a law firm as a senior lawyer. After two close family members passed away, I wanted to take a break from work, hence I applied for a 3-month sabbatical leave. Whilst considering how to spend my time in a meaningful way, I noticed an advertisement about RMHC during a taxi trip. Frankly I knew nothing about RMHC at that time until I reviewed its website. Afterwards, I became an official volunteer of RMHC.

At the very beginning during my vacation, I went to the house like a full-time staff and assisted in matters ranging from office administrative works to providing tuition to kids. After the end of my sabbatical leave, I started going to the house regularly on every Saturday, mainly to help group volunteers who organized events at the house for the kids and their families. I also participate in RMHC's fund-raising events, such as open day, raffle ticket sales and annual gala dinner.

Volunteering at the house has indeed taught me a lot, especially from the kids. One can imagine that the kids and their families are going through a tough period during the process of medical treatments. The kids' reaction is usually very straight-forward. They smile when they are happy, cry when they feel uncomfortable, but they simply never give up. Isn't it something that we all should learn? I believe I may not be able to have such valuable learning from other charitable organizations.

At the house, I enjoy most from the friendship I gained with the kids' families, staff and other volunteers I met. I have kept supporting RMHC because I have built a sense of belonging, since the house has become a conduit enabling me to make contributions to the society and to support a very good cause. RMHC is a house built of love. Come and join as volunteer!



澄澄媽的分享 Ching Ching's mom's sharing



"Ching Ching's mom" is how everyone calls me in RMHC. I am a single mother. My daughter Tse Ching was diagnosed with acute lymphoblastic leukemia in 2014, we were referred to Ronald McDonald House with the help of a medical social worker. At first, we did not know much about RMHC and were worried. Would we adapt to the environment?

Soon after, we were touched by everyone's kindness at the House. It was filled with love and care as everyone was keen to support each other like one big family. We stayed at the House for 8 months, was sad to move out and return home. A while later, Tse Ching experienced a relapse and we returned and stayed for another two years. In the end, Tse Ching left us, but I have continued to volunteer in RMHC, also become part of the Love Companion program.

I understand the hardship and pain that parents endure when their children are ill, because I was in their shoes not long ago. I hope to share my experience with them to alleviate their stress. I remember once when I chatted with a mother during hospital visit, she was willing to open-up and spoke to me about her child's illness and her own feelings. I acted as her listener and was able to give her an opportunity to express her feelings.

What I enjoy most as a Love Companion is chatting with the parents, witnessing the sick children recover and return home. I hope more families of RMHC would return as a volunteer. We have benefited from RMHC Hong Kong's services before, now we should extend this love to those in need.

我是麥當勞叔叔之家的「澄澄媽」，是一位單親媽媽。2014年，正澄證實患上急性淋巴白血病，當時因我們家距離醫院較遠，經醫務社工介紹下入住了麥當勞叔叔之家。對於暫住在一個陌生地方，多少有點擔心，心中焦慮著「我們會適應嗎？」。

可是入住後，發現這地方充滿人情味、愛心和關懷，住客們更時常互相幫助。八個月後，我們離開這個「家」回到自己的家，當時真的有點不捨。後來正澄癌症復發，再次入住接近兩年，最終正澄也離開了我們。直至現時，我仍回來做義工，更成為「愛心伙伴」的一份子。

正因為有相同的經歷，我完全明白家長們的感受，亦希望可為他們分擔。記得一次到醫院進行探訪，一位媽媽與我聊天，她主動分享孩子病情以及她的感受。我只需聆聽，便可讓他們安心抒發內心情感。

作為「愛心伙伴」，我最開心是與家長們溝通及看到小朋友康復回到自己的家。期望日後有更多家長回來參加義工服務，以受惠者角色，把這份愛傳承下去。



香港麥當勞成立至今逾40載，一直積極支持「麥當勞叔叔之家慈善基金」，致力舉辦不同籌款和探訪等活動，發揚「齊心共好」的核心精神，為患病兒童及其家人送上關懷與祝福。

每年香港麥當勞都會舉辦標誌性籌款活動「麥當勞兒童愛心馬拉松」，邀請一眾企業夥伴及全港家庭共同發揮互助精神，以行動支持「香港麥當勞叔叔之家」，為病童及其家人提供溫暖的「家」。第十三屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」反應一如以往熱烈，有近7,000名大、小健兒「童」心參與。本年亦再次請來愛心滿溢的樂壇天后容祖兒小姐擔任「兒童愛心馬拉松大募集隊長」，聯同Ronald & Friends、一眾商台節目主持及各界善長為大小跑手落力打氣，一同身體力行推動「愛跑·愛世界」的信念。在各界善長熱烈支持下，香港麥當勞成功為「麥當勞叔叔之家」籌得超過470萬港元善款。過去十三屆「麥當勞兒童愛心馬拉松」，總參與人數達6萬人之多，共為基金籌得逾4,800萬港元善款。全靠每一位的熱心捐獻，是次籌款才能再創佳績。

未來，香港麥當勞將繼續全力支持「麥當勞叔叔之家慈善基金」，並呼籲更多人關注病童需要，讓基金作更長遠的持續發展。



眾人於開幕儀式上一起轉動印上愛心圖案的风車，寓意「麥當勞兒童愛心馬拉松」順利舉行。

Officiating guests spun the 'Full of Love Windmill' to kick-off the event and wished everyone the best of luck for Kidathon 2018.

擔任「麥當勞兒童愛心馬拉松大募集隊長」的容祖兒小姐，與Ronald & Friends、一眾商台節目主持等出席活動，為各參加者打氣。

Joey Yung, the Kidathon Ambassador teamed up with Ronald & Friends and a team of popular radio hosts from Commercial Radio to spread love and fun at the event.



馬拉松起步槍聲一響，在Ronald的帶領下，各組別的健兒紛紛舉步，以行動支持「麥當勞兒童愛心馬拉松」。
At the sound of the starting gun, cheers erupted as participants raced to complete a lap around the racecourse in support of the charity with Ronald leading the kids!

McDonald's Hong Kong has been committed to giving back to the community, since its inception more than 40 years ago. Through various fundraising activities and visits, McDonald's has been unwavering in its support of the Ronald McDonald House Charities (RMHC) by spreading care and good wishes to sick children and their families.

Every year, McDonald's Hong Kong organizes the annual mega fundraising event – the "Kidathon". The event invites local families to bring the spirit of "kids helping kids" into play alongside McDonald's business partners. As in past years, the 13th Kidathon received an overwhelming response from participants, and nearly 7,000 parents and kids took part. Once again, the kind-hearted and well-known singer Ms. Joey Yung took the lead as the Kidathon Ambassador, joined by Ronald & Friends, Commercial Radio hosts and a group of enthusiastic participants to cheer the runners on and spread the "Run for Fun, Run for Love" message. Thanks to the support from everyone, the 13th Kidathon raised over HK\$ 4.7 million for RMHC. Over the past 13 Kidathons, the number of participants has reached over 60,000, and funding has topped HK\$48 million, which could not be achieved without the contributions from generous individuals and families.

Going forward, McDonald's will continue to raise public awareness of the needs of child patients and support the charity's long-term development.

麥當勞員工組成義工小隊，於「麥當勞兒童愛心馬拉松」擔當不同職位，協助籌款活動得以順利舉行。

McDonald's staff formed a volunteer team to support the Kidathon, every one was responsible for a different position to ensure it was successfully held.



名人支持 提升公眾認知 Celebrities' support to raise public awareness

透過名人支持和出席麥當勞叔叔之家舉辦的活動，可加深大眾對我們的認識，藉此鼓勵更多人捐款。今年，我們積極邀請本地名人參與一系列的活動，藝人名人包括胡定欣、許懷欣、江若琳、蕭潤邦、林漪娸、唐詩詠、布偉傑、鍾麗淇、黃翠如及陳展鵬均親臨家舍探訪病童；而藝人陳茵媺及陳嘉寶則出席活動為麥當勞叔叔之家慈善基金籌募經費。

Through the support of celebrities, we can reach a wider audience and enhance their understanding on the House so as to encourage more donations. Therefore, local celebrities were invited to participate in various events held by RMHC. This year, Nancy Wu, Ryan Hui, Elanne Kwong, Oscar Siu, Yvonne Lam, Natalie Tong, Brian Thomas Burrell, Margaret Chung, Vincent Wong, Priscilla Wong and Ruco Chan visited our House in person, while Aimee Chan & Anjaylia Chan were present at our fundraising activities.



Donation of HK\$100,000 or above

Cheung Karen Tih Loh	Grace & Kendall Oei	Peter Tsang Chun Keung	Tom J Forrer
Dinga, Richard Mohan	Helen Lee	Siu Chuang, Siu Suen Alice	Vivien Chen

Donation of HK\$50,001 to HK\$99,999

Ezra Pau	Florence C.Y. Lee
----------	-------------------

Donation of HK\$10,000 to HK\$50,000

Alla Tam	Gordon Cheung	Ma Ching Miu Priscilla	Tan Eng Tiong, Felix
Anthony Header	Harilela Aron Hari	Martine Vallone	Tang Wai Ling
Astor Li	Ho Chung Wai	Michael H Y Tong	Tang Wing Bun Benny
Candy Chuang Kotewall	Hong Jiang Xu	Michael Nai	Tracy Sue
Chan Chi Fai & Fong So Ping	Huang Xia Yuan	Mildred Martine Vallone	Tsang Wai Yi
Chan Ling	Hui Koon Kit Samuel	Mite Chan King Yeung	Vanessa Cheung
Chan Man Yiu Simon	Hui Ming Ming Cindi	Ngai Man Lai Jasmin	Vanessa O'Brien
Chan Wing Man Raymond	Hui Shi Man Michelle	Patrick Ma	Vicki Hui
Chan Ying Yu	Linda Lau	Paul Leung	Wilfred Lee
Cheng's Family	Jane Lau	Paul Shih	Wong Ching Yee Eva
Cheung Wai Hing	Jessica Cheung	Peter So Chun Kit	Wong Sau Chun
Cheung Yee Wan	John Ching Man Yuen	Po Hiu Kan	Wong Tak Shun Nelson
Chiu Bo Lan	John Ho	Prof. Leung Ting Fan	Wong Yuet Leung
Chiu Yee Hang	Jonathan English	Prof. Patrick Yuen Man Pan	Woo Huey Fang
Choi For Kam	Jonathan Zeman	Raymond Wong	Wu Tong
Chow Wing Kin	Po Hiu Kan	Rebecca Guo He Zi	Y.Y. & Sylvia Kwok
Chow Yuen Kwan	Karena Lam	Rebecca Xu	Yeung Chi Kai
Choy Chau	Kenny & Eva	Ronald Kwok	Yu Chung Hang Lucian
Christian E Oei	Kuan Tou San Samson	Ronald S.C. Leung	Yuen John Ching Man
Chu Ha Fan	Kung Wan Ho	Samson Kuan Tou San	Zhang Yichen
Clement Lau & Evelyn Lau	Kwok Kai Pun	Sara o	施雅雅
Daniel Craig	Kwok Wing Chung Ronald	Sharon Feng	林樹全
Doug Coulter	Larry Siu	Shih Paul I Cheng	林沅沅小姐
Enzio Von Pfeil	Lau Pui Yuet	Shum Tsz Ki	譚子傑
Eric Lo Hing Tak	Lee Yu Oi Sara	Simon Chan	郭啟彬
Fergus Fung	Leonard S C Wong	Siu Lap Chong Larry	陳少康
Florence Lee	Leung Yiu Fai	Stanley Wat Kam Cheong	陳淑嫻小姐
Fok Chi Sum & Tsang Ho Yee	Li Chai	Susan & Anthony Chow	鄭炳坤
Frankie Wong	Li Wing Ka Chermaine	Sylvia Hui Suet Lai	
Fung Hau Yi	Lin Wing Fai	Sylvia Lai	
Gigi Ma	Lucian Yu	Tam Ka Yiu	

In Kind Donation of HK\$5,000 or above

Angel Lau	Grace & Kendall Oei	Patrick Ma	周偉賢全家
Aries Wu	Jacinto S Cua	Raymond Wong	蔡詠瑜全家
Doris Choi	John Ho	Robert Vallone	黃瑞波全家
Elaine Tang	Linda Lau	Roberta Chow	曾美珠
Eva Cham	Macy Chan	Sanny Hung	劉煦恒先生
Gloria Cheung	Michael Szeto	Wayne Wong	劉佩玥小姐

感謝支持 (機構捐助) Thank You for Your Support (Corporate Donors)

Donation of HK\$100,000 or above

AL Insurance Consultants Limited	SOCAM Development Limited
Ampco Lighting Limited	SOGO Hong Kong Company Limited
Beijing Baijiayi Food Company Limited	The Chen Wai Wai Vivien Foundation Limited
Citic Capital Charitable Foundation Limited	The Chinese Gold & Silver Exchange Society Charity Fund Limited
Him Lee Memorial Fund	The D.H. Chen Foundation
Keystone Foods APMEA	The Marketing Store
McDonald's Hong Kong	UA Cinema Circuit Limited
McDonald's Macau	Vervain Resources Limited
QBE Mortgage Insurance (Asia) Limited	

Donation of HK\$50,001 to HK\$99,999

Combine Will Industrial Company Limited	Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited
DDB Worldwide Limited	
Gsus Music Ministry Limited	New World Development Company Limited
Hing Lin International Printing Company Limited	Wai Hing Industrial (HK) Company Limited
	Weebo Corporation Limited

Donation of HK\$10,000 to HK\$50,000

Aon Hong Kong Limited	Havi Logistics Services (HK) Limited
Bank Consortium Trust Company Limited	Healthy Limited
Beijing BAMA Food processing Company Limited	Hong Kong Broadband Network Limited
Best Top	Hong Kong Health Check & Medical Diagnostic Centre Limited
Cargill	Hoyu Tooling Limited
Cargill Global Edible Oil Solutions	Hung Hing Printing Group
Cargill Meats (Thailand) Limited	Kerry Ingredients
Cargill Palm Products Sdn. Bhd.	Kingswell Construction & Engineering Company Limited
Chee Wah (China) Toys Limited	Klarenken Enterprise Limited
Chesterton Consulting Company Limited	Lan Kwai Fong Group
Choy Hung Engineering Company Limited	Land Master & Associates Valuers Limited
Citic Capital Holdings Limited	Lap Chi Moulding Company Limited
Citybase Property Management Limited	Link Asset Management Limited
Coca-Cola China Limited	Lopez Foods
Cosmos Team Engineering Limited	Macy's Merchandising Group International (HK) Limited
Creative China Creations Limited	Medtronic International Limited
DP World	Multisoft Limited
Ecolab Limited	New Island Printing Company Limited
Elkay Interior Systems HK Limited	New World Group Charity Foundation
Emperor Foundation	OMD Hong Kong
Eternal East Cross Border Coach Management Limited	ONC Lawyers
Excel Best Toys Limited	Oriental Engineering Company Limited
Forever Chemers Limited	Panocean Secreterial Services Limited
Fung Forever (林峯官方國際歌影迷會)	Por Yen Charitable Foundation Limited
Gammon Eng and Const Co Limited	PrimeCredit Limited
Gingermite	Pro-Tooling (HK) Limited
Great Kingdom Enterprises Limited	Pro-Tooling Products Design Limited
Griffith Foods Limited	Providence Foundation Limited
HAVI	Quo Pro Limited
HAVI Freight Management Limited	Right Source Manufacturing Limited
HAVI Global Solutions (Asia Pacific) LLC	Robiff Trading Company Limited

Donation of HK\$10,000 to HK\$50,000

Sealy Asia (Hong Kong) Limited	Vander Engineering Ltd
Shiner Limited	Vanpac GroupAsia — Hong Kong/Prudential Int'l Moving Limited
Standard Chartered Bank (Hong Kong) Limited	Vigor Toys Limited
Sun Hing Printing Company Limited	Wai Wah Foundation
Sun Hung Kai Real Estate Agency Limited	Wilds Company Limited
Swire Coca-Cola HK	亦通國際物流有限公司
Syniverse Technologies Asia Pacific Limited	友建工程有限公司
Tak Wah Touring Limited	富臨飯店(1977)有限公司
Technical Model Design Limited	嶺南樓有限公司
The American Women's Association of Hong Kong Limited	德華旅運有限公司
THE MAKRETING STORE WORLDWIDE (ASIA)	明發冷氣有限公司
THE MAKRETING STORE WORLDWIDE (HK)	正興工程(香港)有限公司
Three A Surgeons Limited	群力機電(亞洲)有限公司
Top Smarties Limited	聯明坪山冷氣製品廠有限公司
Towa Tours Limited	聯明有限公司
Tritech Distribution Limited	英德卓佳玩具有限公司
Tsit Wing Coffee Company Ltd	財雄工程有限公司

In Kind Donation of HK\$5,000 or above

Amorepacific Hong Kong Company Limited	LEGO Hong Kong Limited
Asphodel	Medicom
Big Graphic USA	Mega First Limited
Bo Innovation	Melco Resorts & Entertainment
Byleona	MWM Wine School by Debra Meiburg MW
Cirque du Soleil's Kooza	New Island Printing Company Limited
City Chamber Orchestra of Hong Kong	Octopus Cards Limited
Citybase Property Management Limited	Oxford University Press
Coca-Cola China Limited	Quo Pro Limited
Combine Will Industrial Company Limited	Roasry Hill Old Student's Association
Conagra Foods	Sang Kee Restaurant
CosMax Medical Aesthetic	Sun Hing Printing Company Limited
CROSS	Swire Coca-Cola Hong Kong
Elite Make up	Talent Alpha Limited
Galaxy Entertainment Group	Techtree Limited
Harilela Hotels Ltimited	The Park Lane Hong Kong, a Pullman Hotel
HAVI	The Peninsula Hotels
Heaven	The Walt Disney Company (HK)
Hing Lin International Printing Company Limited	Tsuen Lee (Holdings) Limited
Hong Kong Airlines	Twenty First Century Fox (HK)
Hong Kong Descente Trading Limited	UA Cinema Circuit Limited
JDV Company Limited (Tassels)	Wellfit Multi Media Group
JW Marriott Hotel Hong Kong	Woo, Kwan, Lee & Lo, Solicitors
Keep Moving Project	Zachys
Kennex	伊瑪牌
Kerry Hotel, Hong Kong	勵發時裝有限公司
Keyhinge Enterprises (Macao Commercial Offshore) Company Limited	富臨飯店(1977)有限公司
Le Rêve	

捐益及其他綜合收入報表 Statement Of Profit Or Loss And Other Comprehensive Income

截至2018年12月31日止年度	Year ended 31 Dec 2018	2018 HK\$	2017 HK\$
收益	INCOME		
籌款活動	Fundraising activities	6,043,865	5,553,316
公眾捐款	Contributions and donations from the public	5,462,860	5,639,308
獎券義賣	Sale of raffle tickets	1,428,902	1,236,690
贊助收益	Sponsorship income	1,303,195	1,522,693
其他營運收益	Other operating income	13,787,031	2,397,730
外匯收益淨額	Net of foreign exchange - gains	722,585	1,701,864
		<u>28,748,438</u>	<u>18,051,601</u>
營運支出(附註一)	OPERATING EXPENSES (note 1)		
服務及項目支出	Service and programme expenses	(5,963,803)	(3,570,334)
籌款支出	Fundraising costs	(2,106,897)	(1,976,509)
行政支出	Administrative expenses	(1,582,593)	(1,543,352)
折舊	Depreciation	(2,290,771)	(2,264,623)
香港政府 — 地稅及差餉	Hong Kong Government — crown rent and rates	(215,420)	(212,000)
項目支出	Project expenses	(1,428,760)	(127,101)
銀行費用	Bank charges	(13,077)	(40,761)
		<u>(13,601,321)</u>	<u>(9,734,680)</u>
其他支出	OTHER EXPENSES		
其他	Others	-	(458,980)
		<u>-</u>	<u>(458,980)</u>
年度盈餘	SURPLUS FOR THE YEAR	<u>15,147,117</u>	<u>7,857,941</u>
其他全面收益	OTHER COMPREHENSIVE INCOME		
其他綜合收益可能在財政年度完結以後的損益重新分類： 可供出售的投資 公允價值變動收益	Other comprehensive income that may be reclassified to profit or loss in subsequent periods: Available-for-sale investments: Changes in fair value	-	1,474,765
其他綜合收益將不會在財政年度完結以後的損益重新分類： 通過其他綜合收入 以公允價值計量的股權 投資收益	Other comprehensive income that will not be reclassified to profit or loss in subsequent periods: Equity investments at fair value through other comprehensive income: Changes in fair value	275,264	-
年度全面收益總額	TOTAL COMPREHENSIVE INCOME FOR THE YEAR	<u>15,422,381</u>	<u>9,332,706</u>

財務狀況報表 Statement Of Financial Position

於2018年12月31日	31 Dec 2018	2018 HK\$	2017 HK\$
非流動資產	NON-CURRENT ASSETS		
物業、設備及器材	Property, plant and equipment	38,359,824	40,111,241
可供出售的投資	Available-for-sale investments	-	6,174,433
通過其他綜合收入以公允價值計量的股權投資	Equity investments at fair value through other comprehensive income	6,449,697	-
公用事務按金	Utility deposits	85,100	85,100
非流動資產總額	Total non-current assets	<u>44,894,621</u>	<u>46,370,774</u>
流動資產	CURRENT ASSETS		
持有至到期投資	Held-to-maturity investments	-	3,119,059
其他應收款項	Other receivables	687,830	116,392
預付款項	Prepayments	3,899	93,577
現金及現金等價物	Cash and cash equivalents	111,703,133	92,040,987
流動資產總額	Total current assets	<u>112,394,862</u>	<u>95,370,015</u>
流動負債	CURRENT LIABILITIES		
應付關連公司款項(附註二)	Due to a related company (note 2)	80,317	76,624
其他應付款項及應計款項	Other payables and accruals	674,449	552,829
		<u>755,766</u>	<u>629,453</u>
流動資產淨值	NET CURRENT ASSETS	<u>111,639,096</u>	<u>94,740,562</u>
總資產淨值	NET ASSETS	<u>156,533,717</u>	<u>141,111,336</u>
由以下代表： 儲備(附註三)	REPRESENTED BY: Reserves (note 3)	<u>156,533,717</u>	<u>141,111,336</u>

附註一：
所有董事會成員均以義務性質參與，並無收取報酬。

附註二：
應付關連公司款項 MHK Restaurants Limited 代表麥當勞叔叔之家慈善基金有限公司在餐廳收集善款，並會定期將善款交回慈善基金。該筆善款在財政年度完結後已全數交回慈善基金。

附註三：
本慈善基金正在籌備各項擴展服務計劃。部份盈餘已撥入此儲備，限制作其他用途。

Note 1:
All Board Members are volunteers and receive no remuneration for their services in supporting the Charity.

Note 2:
Due to related company
MHK Restaurants Limited collects donations at its restaurants on behalf of RMHC and settles the fund to RMHC on regular basis. The balance had been fully settled subsequent to the end of the reporting period.

Note 3:
RMHC is considering various service expansion projects. Portions of the surplus has been transferred to a reserve fund for these projects which is restricted as to use.



捐款者資料 Donor's Information

公司/團體/個人名稱
Company/Organization/Name _____

聯絡人
Contact Person _____ 先生/女士/小姐
Mr./Ms./Miss 職位
Title _____

地址
Address _____

電話
Tel _____ 傳真
Fax _____

電郵
Email _____ 日期
Date _____

如收據抬頭與上述公司/個人名稱不同，請註明：
If the name of the receipt is different from the company/personal name, please state: _____

● 捐款港幣\$100或以上可以申請扣稅。 Donations of HK\$100 or above are tax deductible

捐款金額 Donation Amount

我願意單次捐款 I would like to make an one-off donation
 HK\$5,000 HK\$1,000 HK\$300 HK\$200 HK\$100 其他金額 Other amount HK\$ _____

為節省行政開支，我不需要捐款收據 To save administration costs, no donation receipt is required.

捐款方法 Donation Method

直接存款或轉賬至「麥當勞叔叔之家慈善基金」銀行戶口
Direct deposit/transfer to the "Ronald McDonald House Charities H.K.Ltd."

渣打銀行 Standard Chartered Bank 447-1-060619-5
匯豐銀行 HSBC 067-450999-292

劃線支票(抬頭請寫「麥當勞叔叔之家」或「麥當勞叔叔之家慈善基金有限公司」)
Cheque payable to "RMHCHK" or "Ronald McDonald House Charities H.K. Ltd."

支付寶香港電子錢包 AlipayHK electronic wallet



請保留「支付寶香港」之確認捐款記錄，並電郵或傳真給我們，以便發出正式收據。
Please keep "AlipayHK" confirmation payment records and send to us by email or fax for an official receipt.

信用卡Credit Card
(信用卡捐款者可郵寄或傳真此表格至2947 8780。 For Credit Card donation, please send this form to us by mail or by fax to 2947 8780.)

VISA Master Card AE

信用卡號碼
Credit Card No. _____ 有效日期至
Expiry Date _____

持卡人姓名
Cardholder's name _____ 持卡人簽署
Cardholder's signature _____

注意事項：所收集的個人資料將保密處理，作為寄發收據及通訊之用。如不欲收取本機構資訊/需查詢/更改個人資料，請與我們聯絡。
電話：2947 8778 傳真：2947 8780 電郵：rmh@rmhc.org.hk

Note: The personal data collected will be treated as strictly confidential and will be used only for receipting and other communications with you. If you do not wish to receive any mailing from us, or if you want to have access to or change your personal data, please contact us.
Tel: 2947 8778 Fax: 2947 8780 Email: rmh@rmhc.org.hk